

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor 2, Februari 2013

| | | | | | |
|---------|--------|-------|-------------|---------------------------|-------------------|
| Laterne | Vol. 1 | No. 2 | Hal. 1 - 86 | Surabaya Februari 2013 | ISSN 2302-2833 |
|---------|--------|-------|-------------|---------------------------|-------------------|

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

| | Halaman |
|---|---------|
| Susunan Dewan Redaksi | i |
| Daftar Isi | ii |
| Lernetui Als Lernmedien Des Deutschen Wortschatz Für Die Lesefertigkeit In Der Klasse Xi IPA 3 An Der SMAN 14 Surabaya (Angela Mariana Yoran) | 1-6 |
| Sprachstil Auf Der Onlineshop www.gambio.de (Dinda Putri Rahmawati) | 7-13 |
| Die Anwendung Des Spiels Tebak Kata Bei Der Steigerung Schreibfertigkeit In Der Schülern Klasse XI IPA 5 An Der SMAN 14 Surabaya (Indra Hardiyanti) | 14-20 |
| Penggunaan Media Internet Pada Pembelajaran Keterampilan Mendengar Bahasa Jerman Siswa Kelas XI Administrasi Perkantoran 3 SMKN 1 Boyolangu (Ismawanto) | 21-25 |
| Die Sprachstil Im Artikel In Der Deutschland Magazin Im April/ Mai 2010 (Maria Analinda Dos Santos) | 26-30 |
| Die Beherrschung der deutschen Präpositionen von Schülern der Klasse 12. UPW an der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung durch die Verwendung des Maketmediens (Mutia Amalia Juhara) | 31-37 |
| Die Lernergebnisse Der Lesefertigkeit Durch Den Instrument True Or False Von Den Schülern Der Klasse XI IPA 1 An Der SMA Negeri 1 Waru (Nur Eka Liawati) | 38-42 |
| Die Modifikation Des Monopolspiels Für Das Gelenktes Gespräch Beim Deutschlernen An Der 11. Klasse SMA (Nurul Aini) | 43-47 |
| Die Frageleiter Als Die Medium Der Sprechfertigkeit Des Deutschunterrichts An Der Sma Klasse XI (ein Vorschlag) (Oktavia odice) | 48-54 |
| Penerapan Metode Pembelajaran Kooperatif Tipe Tai (Team Accelerated Instruction) dalam Pembelajaran Membaca Bahasa Jerman Siswa Kelas XI IPA 2 SMAN 8 Kediri (Priska Febrianti) | 55-61 |
| Peningkatan Keterampilan Menulis Kalimat Dengan Menerapkan Model Concept Sentence Siswa Kelas XI IPA 7 SMAN 1 Waru (Putri Imadhini Indrayana) | 62-67 |
| Die Steigerung Der Schreibfertigkeit Der Schüler Klasse XI IPA 2 SMAN 1 Menganti Durch Die Methode Example Non Example (Siti Niadatun Ni'mah) | 68-73 |
| Analisis Latihan-Latihan dalam Modul Bahasa Jerman Kelas X (Sri Juwati Wulandari) | 74-80 |
| Bildgeschichte untuk Keterampilan Menulis Bahasa Jerman Siswa Kelas XI IPA 3 SMAN 1 Menganti (Yunita Mega Pratiwi) | 81-86 |

DIE SPRACHSTIL IM ARTIKEL IN DER DEUTSCHLAND MAGAZIN IM APRIL/ MAI 2010

Maria Analinda Dos Santos

Pendidikan Bahasa Jerman-Fakultas Bahasa dan Seni-Universitas Negeri Surabaya
santosmaria732@rocketmail.com

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd

Pendidikan Bahasa Jerman-Fakultas Bahasa dan Seni-Universitas Negeri Surabaya

Abstract

**The Style of Language in Article of Deutschland Magazine
in April/ Mai 2010**

As a communication, language produce a shape that called text. Article is one of written text. In understanding a text, while oral text although written text, language has important act. the meaning. The statement of the problem are the style of language that usually the autor using in written deutschland magazine and the kinds of style of language that usually the author using in written Deutschland magazine. The objectivities of the problem are to know the language style have been in the article of deutschland magazine and to know the kinds of style of language that usually the author using in written deutschland magazine. This research using qualitative descriptive are display data about the words and sentence finds in the articles of Deutschland magazine. The data analyse by the style of language. The result of the research shows the language style using in the article are of language hyperbola, allusion, zeugma, figurative, anticipate, anticlimax katabasis, paralelisme, climax. The most of style of language is symbolic that contained compare of language. The author hopes this thesis has benefit for the reader. So can support of the study especially deutsch.

Keywords: article in Deutschland magazine, the style of language

Einleitung

Wie ein Kommunikationsmittel, die Sprache bringt eine Ordnung hervor, die heißt ein Ausspruch. Auf dem Weg gegründet, der Ausspruch besteht aus : Schriftstellerisches und ein Zungeausspruch. Schriftstellerisches ist der Ausspruch, der wird im Schreibmedien überreichen, z.b : im Magazin, in der Zeitung, im Buch, usw (Tarigan, 1987: 52).

Asep Syamsul M. Romli nennt der Ausspruch als ein Aufsatz über eine vollständige Probleme, der die Länge nicht bestimmt ist, der für in der Zeitung, im Magazin, im Buletin, usw, der hat ein Ziel, dass sind : erreichen eine Idee und ein faktum, überzeuge, erziehen, besänftigen die Auflösung dem Problems oder überhalten. So dass der Artikel die Ordnung von dem Ausspruch ist.

Wenn man ein Schriftstellerisches oder ein Zungeausspruch versteht, hat die Sprache eine wichtige Rolle. Die Sprachstil ist eine ordnen Wortschatz und die Aussage, die

am meisten das Thema, die Idee, der Begriff, Gefühl und Erfahrung des Autors ausdrücken (Achmadi, 1987 : 15)

Tarigan (1985 : 24) sagt neben al seine Technik die Entwicklung des Wortschatzs, die Sprachstil ist eine wichtige rolle, dass sind :

- a) stützen die Schreibenfertigkeit
- b) stützen die Lesenfertigkeit
- c) stützen die Sprechenfertigkeit
- d) stützen die Lesenfertigkeit
- e) stützen die Benutzung und das Erleben der Literaturwerke.

Deutschland Magazin im April/ Mai 2010, das wird mit das Thema Deutsch

Sprache der Ideen in dieser Untersuchung benutzen. In diesem Magazin, der Autor benutzt eine interessante Sprachstil und kann bei Leser leicht verstehen, weil Deutschland Magazin nicht nur in Deutschland zirkuliert. Der Leser von diesem Magazin sind Studenten und Schülerinnen, die hat noch eine Begrenztheit und weißt wenig Deutsch. Deshalb wird für die Sprachstil erforschen, die bei Autor in der Deutschland Magazin benutzt werden.

Das Problem dieser Untersuchung sind : welche Sprachstil gibt es im Artikel in der Deutschland Magazin und welche Sprachstil wird im Artikel in der Deutschland Magazin bei Autor am meisten benutzen. Die Ziele dieser Untersuchung sind : wissen die Sprachstil im Artikel in der Deutschland Magazin und die Sprachstil im Artikel in der Deutschland Magazin, die beim Autor am meisten benutzen wird.

Die Sprachstil

Althaus (1980 : 304) sagt Grundlagedes sprachstil ist die Variabilität natürlicher sprache die Variation und Flexibilität des Ausdruck ermöglicht”

Dale sagt (1971 : 220) der Ausspruch ist eine gute Sprache, die wird für die Steigerung dem Effekt benutzen, die mit dem Art eine Sache oder ein fall mit dem anderer Fall, die mehr öffentlich nennen.

Der Fall dem Ausspruch

Keraft sagt eine Aussprache muss drei Gelenk haben. Dass sind :

a. die Ehrlichkeit

dass heißt : man nehmen gute und rechte die Verordnung und die Regeln im Sprache teil.

b. die Etikette

dass sind : geben die Bewertung oder respektieren der Sprecher und der Zuhörer

c. anziehen

Eine interessante Stil kann mit einige Komponent: die variation, ein gesunder Humor, eine gute Verstehen, die Vitalität und der Imagination.

Die Sorte der Sprachstil

Tarigan verteilt die Sprachstil, die vier Gruppen wird :

1. Verhältnis Sprachstil
2. Meinungsverschiedenheit Sprachstil
3. Vereinigung Sprachstil
4. Wiederholung Sprachstil

In dieser Untersuchung wird eine Theorie über Sprachstil von Tarigan benutzen. Aber nur drei Sprachstile wird verwenden.

1. Verhältnis Sprachstil

In dieser sprachstil gibt es zehn Sprachstil, aber nur neun Sprachstil benutzt.

a. Irealität

ist gleich mit *Simile* in Englisch.

Simile kommt aus Lateinisch.

Das heißt : wie

b. Metafora

kommt aus Griechisch “metaphora”. Das heißt überschreiben : von : meta ‘ oben : steigern + pherein ‘bringen’

c. Personifikasi

kommt aus Lateinisch, persona (der Mensch oder der Schauspieler im drama + fic (machen)

d. Depersonifikasi

ist das Gegenteil von Personifikasi.

e. Antiteticis

ist richtiger Gegner oder richtiger Streit

f. Pleonasme und Tautologi

Pleonasme ist die Benutzung der übermäßiger Wörtern

Tautology : wenn der übermäßiger Wort ist , enthält eine Wiederholung

g. Periphrasis

Die Art von der Sprachstil, die ein wenig gleich mit dem Pleonasme ist.

h. Antisipasi oder prolepsis

kommt aus Lateinisch "anticipation". Das heißt : überholen

i. Koreksi oder Epanortosis

ist der Sprachstil, die mag eine Sache erklären

j. Symbolik

die, eine Sache mit dem symbol malen.

2. Meinungsverschiedenheit Sprachstil

Tarigan klassifiziert die Oppositions sprachstil in 20 Sprachstil, aber in diese Forschung benutzt nur zwölf Sprachstil, um der artikel im Deutsch-Magazin zu analysieren. Weildie andere sieben Sprachstil von Tarigan ist besser für Novel und Märchen nicht für Artikel zu analysieren.

a. Hiperbola

kommt aus Griechisch, das heißt eine Verschwendung, und wird von *hyper* "steigern" + *ballien* "werfen"

b. Litotes

kommt aus Griechisch *litos* , das heißt "einfach"

c. Ironi

Die Sprachstil, die eine entgegengesetzte Bedeutung ist, sie der Spott der Absicht hat.

d. Oksimoron

kommt aus Lateinisch, *okys* "scharf" + *moros* "dumm"

e. Zeugma dan Silepsis

Die Sprachstil, sie benutzt zwei Dichte, sie mit der Weg ein Wort mit zwei Wörter oder mehr verbindet, die eigentlich nur ein eine Beziehung mit erstes Wort hat

f. Inuendo

Die Sprachstil, die ein Spott mit eine Wirklichkeit verkleinert.

g. Paradoks

Eine Erklärung, die schließlich immer mit einem Streit deutet wird.

h. Klimaks

kommt aus Griechisch *klimax* “
Treppe”

- i. Antiklimaks
ist das Gegenteil von Klimax.
- j. Histeron Proteron
ist die Sprachstil, die das
Gegenteil von ein logischer Sache
- k. Sinisme
Der Spott der Sprachstil, die
enthalt ein Hohn.
- l. Sarkasme
kommt aus Griechisch *sarkasmos*
“ eingrissen”

3. Vereinigung Sprachstil

Diese Sprachstil klassifiziert in dreizehn Sprachstil. Aber in dieser Forschung benutzt die Forscherin nur fünf Sprachstil für die Angabe, weil die andere Sprachstil passender für die andere karya Literatur kein Artikel sind .

- a. Metonimia
kommt aus Griechisch. *Meta* “
wechseln” + *onym* “ name”
- b. Sinekdoke
kommt aus Griechisch
synekdechethai(*syn* “mit” + *ex* “
heraus+ *dechethai*” nehmen”)
- c. Alusi

Die Sprachstil, die zeigt ein Ereignis oder eine Person, das seine Kenntnisse von der Autor und der Leser zusammen wissen.

- d. Antonomasia
hat ein Form wie eine Frage für intensive Effekt erreichen.
- e. Paralelisme
Die Sprachstil, die eine Linie in dem Wort oder Frase benutzt, die hat eine gleiche Gramatikalposition.

Die obige Theorie ist genauer als die anderen Theorien, klarer und leichter zu verstehen. Es gibt viele Sprachstil, und Tarigan aufgeteilt in vier Stil-Typen und ihre jeweiligen Klassifizierung mit klaren und einfachen Sprache macht es leichter, also, man kann die Theorie der Sprachstil leichter verstehen. Daher wird diese Theorie verwendet, um die Daten in dieser Studie zu analysieren.

Artikel

Kamus Besar Bahasa Indonesia Departemen Pendidikan dan Kebudayaan(1999) Artikel ist die Literaturwerke im Magazin, zeitung, usw.

Das Artikel mit dem Tema "Deutsche Sprache der Ideen" im Deutschland-Magazin ist ein Artikel, das über den wichtigen Deutsch. Wie ist der Deutsch Jetzt und der Deutsch zukunf. Im Artikel gibt es viele Meinung von wichtigen Personen oder die Deutschen

Die Sorte der Untersuchung

Diese Untersuchung ist eine deskriptive qualitative Untersuchung. Die Daten werden in Formen von Wörter und Phrasen im Artikel in der Deutschland Magazin präsentiert.

Die Daten und Die Quele der daten

Die Quele der Daten von dieser Untersuchung ist der Artikel über Deutsch Sprache der Ideen in Deutschland Magazin. Von dem Artikel wir die Daten wie die Wörter und die Wortschatz, die für eine Analyse brauchen wird. Die Informationen besprechen über der sprachstil im Artikel in der Deutschland Magazin.

Die Technik die Sammlung der Daten

In dieser Untersuchung wird mit dem Dokumentation Method benutzt. Dokumentation Method ist : suchen die Date, die eine Sache oder eine Variabeln wie : Aufzeichnung, eine Transkript, ein Buch usw.

In dieser Untersuchung hat drei Stufe :

1. Suchen die Wortschatz oder Frase, die eine Besichtigung mit dem Problem der Untersuchung hat.
2. Unterschreiben die Wortschatz
3. Die Daten wird in der Aufzeichnung schreiben. Sie kann die Probleme der Untersuchung antworten.

Die Technik die Analyse der Daten

Die Technik die Analyse der Daten in dieser Untersuchung ist qualitativ., mit qualitativ ist eine Bemühung , die mit der Daten arbeiten, organisieren die Daten, spalten der Daten , suchen und finden die interessante Sache und entscheiden zu andere Personen erzählen wird.

Die Sprachstil im Artikel in der Deutschland Magazin.

Das Ergebniss dieser Untersuchung zeigt, dass die Sprachstile gibt es im Artikel in der Deutschland Magazin sind Simbolik, Hiperbola, Alusi, Zeugma, Irrealität, Antisipasi, Antiklimaks Katabasis, Paralelisme, und Klimaks. Die Sprachstil, die im Artikel in der Deutschland Magazin am meisten benutzt werden, die ist Simbolik. Simbolik ist eine Art von Verhältnis Sprachstil.

Der Vorschlag

Es wird gehofft, die Untersuchung ist nützlich für die Leser. Wenn wir viele Sprachstile haben, bekommen wir viele neue Wörter, so dass wir unser Studium stützen können.